

公園 Park	
6 祝寿松之碑 (大正天皇納妃記念樹) Pine Tree and Monument celebrating the marriage of the Taisho Emperor	13 楠本正隆像 Statue of Masataka Kusumoto
7 楠本正隆公生家の庭石 Garden Stone from the birthplace of Masataka Kusumoto	14 御手櫃えの松 (昭和天皇) Pine Tree planted by the Showa Emperor
8 石碑群 Monument Forest ・竹内式部之碑 Shikibu Takenouchi Monument ・鏡淵翁歌碑 Ihaku Kagamifuchi Tanka Monument ・鏡淵意伯翁之碑 Ihaku Kagamifuchi Monument ・坪井子敬之碑 Shikei Tsuboi Monument ・藤井如夢之碑 Jomusai Fujii Monument ・明和義人顕彰之碑 Melwa Gijin Monument	15 美由岐賀岡碑 Miyukigaoka Monument
9 1732年に奉納された石灯笼 Stone Lantern offered in 1732	16 楠本正隆公生家の水鉢 Stone Water Basin from the birthplace of Masataka Kusumoto
10 道しるべ之碑 Historic Signpost	17 忠犬タマ公の像 Statue of Tama, the faithful dog
11 御成婚記念碑 (昭和天皇) Monument celebrating the marriage of the Showa Emperor	18 はす池周辺 Lotus Pond ・市民茶亭遊神 Yujin Tea House ・中尊寺ハス Chusonji Lotus ・ラジオ塔 Radio Tower
12 新潟遊園之碑 Monument to "Niigata Yuen" Park	19 獅子山 Shishi (Lion-dog) Hill
	20 長井雲坪画伯之碑 Unpai Nagai Monument
	21 俳人高浜虚子とその弟子高野素十・中田みづほの句碑 Haiku Monument to Kyoshi Takahama, Suju Takano and Mizuho Nakata

国指定名勝 白山公園周辺案内マップ

Map of Hakusan Park: a National Place of Scenic Beauty



● 白山公園の四季 The Four Seasons of Hakusan Park



- #### 神社 Shrine
- 1 白山神社社号碑
Hakusan Shrine Monument
 - 2 備前焼狛犬
Bizen Ware Guardian Lion-dogs
 - 3 御稻御倉 (伊勢神宮より奉納)
Mishine-no-mikura Shrine (from Ise Shrine)

白山神社の神様 About Hakusan Shrine

新潟の総鎮守として千有余年の歴史のある神社です。白山様は、別名を菊理姫 (くくりひめ) という女の神様で、夫婦の神様が喧嘩をした際に仲を取り持ったと日本書紀にあります。このことから、白山神社は縁結びの御利益があるといわれています。

神社内部は彩色豊かな装飾がなされ、天井画には菊と牡丹が描かれています。本殿前の松は樹齢700年とされています。本殿裏には蛇松というヘビの形に似た松もあります。

Hakusan Shrine has a history of over 1,000 years as the protector of Niigata. The goddess of Hakusan is also known as Kukuri-hime. It is said in the Nihon-shoki, the oldest chronicles of Japan, that Kukuri-hime settled a quarrel in the marriage between a god and a goddess which is why Hakusan Shrine is believed to be good for matchmaking. The inside of the shrine is colorfully decorated and on the ceiling, chrysanthemum and peony flowers have been painted. In front of the main building is a 700-year-old pine tree and behind the building is the "Jamatsu" or "Snake Pine" named for its shape.

白山公園の概要 About Hakusan Park

この公園は、時の新潟県令楠本正隆の命により、オランダ風の回遊式庭園として創設され、明治6(1873)年に明治政府より認可された日本最初の都市公園のひとつです。時代の流れを物語るように数多くの石碑、老松が立ち並び、新潟総鎮守白山神社の荘厳さと一体となった落ち着いた景色を見せており、古くから市民の憩いの場として親しまれています。平成元(1989)年7月には日本の都市公園百選に選ばれ、計画的に造られた最初期の公園で、当初の池や築山の配置がほぼそのまま残っていることなどから、平成30(2018)年10月には国の名勝に指定されました。

Hakusan Park was constructed under the orders of Governor Masataka Kusumoto. In 1873, this Dutch-style garden was one of the first to be designated as a "Municipal Park" by the Meiji Government. In this park, which is calming and blends seamlessly with Hakusan Shrine, there are numerous monuments and old pine trees that tell the stories of generations past. A longstanding oasis for its citizens, it was chosen as one of Japan's Top 100 Municipal Parks in July of 1989. It was designated as a National Place of Scenic Beauty in October of 2018 because it was one of the first parks to be constructed and it has mostly maintained the original layout, including its ponds and landscaping.

ここは、みんなの公園です。ほかの人に迷惑をかけないように、ごみやペット等のマナーを守って美しく利用しましょう
Please remember that this is a public space and be respectful of others by cleaning up after yourself and your pets.